

saison 70'71

theatre du rideau vert

revue théâtre - volume 11, no 1, 10 septembre 1970

*Au programme:
une première,*

La Tchécoslovaquie

15 rappels!

Le Canada	Les É.-U.	Les Bermudes	Les Bahamas
Les Antilles	L'Irlande	L'Angleterre	L'Écosse
La France	La Belgique	La Suisse	L'Autriche
L'Allemagne	Le Danemark	L'U.R.S.S.	

Canevas:

Depuis le printemps 1970, nos avions survolent la "Ville dorée aux cent clochers": Prague. Partez vous aussi à la découverte de l'Europe et poussez une pointe jusqu'en Tchécoslovaquie, par Air Canada.

Distribution:

Toute la troupe de notre personnel jeune et accueillant. Bis!

Vente des billets:

Votre agent de voyage. Bureaux de vente d'Air Canada.

Mise en scène:

AIR CANADA

Notre affaire, c'est tout le monde





Notre saison 1970-1971 s'ouvre traditionnellement sous le signe de la gaiété et marque ainsi le 22ième anniversaire du Rideau Vert.

Nous souhaitons la bienvenue à notre public en le priant de croire que, cette année encore, tous nos efforts tendront à lui donner satisfaction.

Yvette Rieuville



OUI, VOUS POUVEZ DINER DANS UN SALON DE MUSIQUE

... car LE VAISSEAU D'OR est une salle de concert tout autant qu'une salle à manger.

Pendant le dîner, dans un décor fin de siècle, l'orchestre à cordes de dix-sept musiciens interprète les chefs-d'oeuvre des grands compositeurs.

Vendredi, samedi et dimanche, les plus beaux airs d'opéra chantés par les meilleures voix du Canada, accompagnées par le grand orchestre.

Une formule, créée à Montréal, absolument unique au monde.

Une soirée d'une douceur infinie, agréablement reposante.

Un véritable enchantement

Jean Srapeau



Un dîner de 7 services à prix fixe \$10.

Ouvert à 18 hres - Sauf lundi

Concerts: 7.30 P.M. et 10 P.M.

A 23 h: souper du couche-tard: \$6.

CUISINE FRANCAISE

LE VAISSEAU D'OR

1100 Cyprés - Réservations: 861-1868

Mercedes Palomino présidente du Centre canadien du Théâtre



La directrice à l'administration du Théâtre du Rideau Vert, Mercedes Palomino, a été élue présidente du Centre canadien du Théâtre lors de l'assemblée annuelle tenue par les membres de cet organisme, à Winnipeg. Les vice-présidents sont MM. David Gardner, directeur artistique du Playhouse Theatre de Vancouver, Albert Millaire, directeur artistique du Théâtre Populaire du Québec, et Jean-Claude Rinfret, de l'Association des designers du Canada.

Le professeur Joseph Green, vice-président de l'Association canadienne des théâtres universitaires, a été élu trésorier.

Les délégués ont nommé à l'exécutif du conseil d'administration, composé de 25 membres, MM. Bernard Chadwick, de l'Actor's Equity,

Jack Gray, de l'ACTRA, Herman Geiger-Torrell, directeur général du Canadian Opera, de Toronto, Heinar Filler, directeur artistique du Neptune Theatre Foundation, de Halifax, Arnold Spohr, directeur artistique du Royal Winnipeg Ballet, et Claude Lacombe, président de la Société des auteurs et compositeurs du Canada.

Le Centre canadien du Théâtre réunit toutes les troupes professionnelles de théâtre, d'opéra et de ballet du Canada, de même que les organismes para-professionnels, facultés et écoles de théâtre, associations des diverses disciplines relatives aux arts d'interprétation.

Il est aussi le centre canadien de l'Institut international du Théâtre (Unesco).

Maxim's n'est pas français



L'S à l'anglaise de Maxim's était une trouvaille de Cornuchet, le fondateur du célèbre restaurant. Léon Daudet affirmait avec raison que s'il eût appelé son établissement Maxime, le succès eût été diminué de moitié.

L'ornementation en est "modern-style" ou "art nouveau": ferronneries verdâtres et onduleuses, décorations aux fleurs d'iris ou de nénuphars, tentures, portières et rideaux ornés de fleurs alanguies et d'étranges corolles, coussins, miroirs. Les convives portent des faux cols compassés qui montent jusqu'à leurs oreilles, les dames étalent des manches à gigot et des chapeaux à panaches.

Perchés sur l'escalier menant aux salons particuliers, les musiciens jouent, avec force contorsions, *La Valse bleue*, *les Petits Pavés* et *Frou-Frou*.

Les habitués: Feydeau, Max Viterbo, Maurice Bertrand "le gentilhomme champagnard", peuvent détailler le défilé des soupeurs, des gens du monde, noceurs surmenés, bons poivrots, vieux

marcheurs, joueurs décavés, rastas, hommes de plume, " pschuteux ", fêtards et paillards.

Les dames formant ce qu'on appelle " le bataillon de Cythère ", ondulées, chapeautées, corsetées, harnachées, caparaçonnées de velours, de zibeline, d'armures, de carcans et de plumes ont adopté Maxim's.

Cette société " copurchic " rit, se fâche, parle théâtre, billard, football, échange des cartes ou des invitations, des injures ou des plaisanteries égrillardes.

" Feydeau chez Maxim's c'est Molière à Pézenas. Sur les traits réguliers de sa figure toujours jeune, un tic passe, un tic du coin de l'oeil dont l'angle extérieur se contracte comme mû par ce ressort d'un appareil enregistreur. Clic ! c'est au passage cet original qui titube sur ses jambes et encore plus dans ses explications à un copain. Clic ! c'est une jolie femme qui fait de la télégraphie optique avec le miroir de sa petite glace de nécessaire. Clic ! c'est une altercation entre deux camarades prêts à se gifler et dont la querelle tombe et se refroidit subitement dans le seau de champagne glacé qu'on leur apporte. Clic ! c'est un petit drame. Clic ! c'est une comédie, une silhouette originale, un début de scène dans deux exclamations entendues au hasard, ainsi qu'un trait ou un pâté, sur le papier, suggèrent l'idée d'un dessin . . .

Il bavarde, plaisante toujours, nonchalant et amusé. Il fume, il boit, il soupe. Assez, c'est fini. Son pardessus. Son chapeau. Sa canne . . . Il est dehors dans la rue, dans l'ombre et dans le silence que faisaient oublier cette rutilante lumière et ce charivari de cabaret, dans la nuit, où il y a des mendiants, des filles, des errants, des gens qui ne sourient pas et les hautes maisons sombres et muettes, monumentales armoires de citadins . . . "

Qu'a retiré Feydeau de ces images ? Pas des " types ". (Il n'a créé rien de comparable au " Perrichon " de Labiche ou au " Bou-bouroche " de Courteline). En revanche, elles entourent ses pièces d'une atmosphère bien à elles, celle d'une époque de flânerie, de jovialité et d'insouciance. Les personnages extravagants, les cocasseries surgies à chaque relais de bar ou de restaurant de nuit, l'aiguillonnent, l'inspirent, le placent dans un climat de travail.

La quête de Feydeau aboutit à cet appartement au petit jour. C'est là que s'ordonne, selon les lois de son théâtre, la ronde des ombres burlesques entrevues pendant les nuits du Boulevard.

Pierre Labracherie.



"Et le pays gardera la mémoire"

De l'heure de félicité

qui réunit ici, dans l'antique manoir

Les lauriers de la Gloire.

BONSOI-RE". (La Dame de Chez Maxim's - G. Feydeau)

A quelques minutes du lever de rideau, je fais, en pensée, l'historique de notre "Dame de Chez Maxim's". Voilà bien des années pour ma part que je songe à cette pièce de Feydeau. A diverses étapes, elle a failli prendre l'affiche ici ou là. Le fameux rôle de "La Môme Crevette" a tenté tant de comédiennes de talent mais bien souvent les difficultés du rôle les rebutaient; car il faut de l'audace pour entreprendre un "tel" Feydeau.

Je rends hommage à nos Directrices du Rideau-Vert pour m'avoir stimulé et poussé dans cette réalisation!

Si, sur cette scène, l'échiquier de mise en place de ce Feydeau représente la somme de réflexions, la cohésion d'un travail d'équipe, de décorateurs, costumiers, coiffeurs, techniciens, musiciens et comédiens, la partie ne sera définitivement gagnée après que la force, la progression de rythme de Feydeau, auront été absorbées par notre Public. Nous servons le plus grand Auteur comique après Molière.

"Comme dans les tragédies où l'inéluctable fatalité nous fait étouffer d'horreur - Les pièces de Feydeau nous font étouffer de rire".

"Marcel ACHARD de l'Académie Française"

Permettez-moi de vous rappeler, ce soir, que les moindres jeux de scène, les plus petits effets, les entrées, les sorties, les chansons et farandoles ne sont que le reflet des inventions, des mécaniques sorties du cerveau de G. FEYDEAU (1862-1921).

Vous, Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs, Public, Juges de Notre " Dame " de 1970, accordez-nous une réflexion après votre soirée. Faites-nous savoir si notre Art a sa raison de maintenir haut le flambeau du Rire d'un Théâtre sain et régénérateur.

Si tel n'était pas le cas . . . Dites-le quand même à vos amis . . . en rigolant.

Nous Tous, y compris le Responsable.

Guy HOFFMANN.

Belle fleur

Fleuriste-décorateur

3971 Lasalle
Montréal 203 — 769-4589

90 rue Longueuil
Longueuil — 679-1820

Marc Olivier Brousseau

807 est, rue Laurier
(métro: Station Laurier)
272-4065 — 272-4086 — 272-5440

Roger Lebert, prop.
Diplômé du Club Gastronomique
Prosper Montagné de Paris

Anjou QUÉBEC

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTRÉAL
depuis 16 ans au service des gourmets

Des Prairies Canadiennes

Boeuf de "marque rouge" — Veau de lait — Agneau frais

Du Poulailier et du Clapier

Chapons et poulets frais — Cailles — Pintades
Lapins frais — Lièvres à la saison

Un avant-goût des Provinces de France

Pâté d'Anjou — Pâté Alsacien — Terrine du chef
Rillettes de Tours — Andouille de Vire — Tripes au vin blanc
Escargots de Bourgogne — Coquilles St-Jacques — Aspics

Livraison gratuite — dans toute la ville

— Longueuil, St-Lambert, le jeudi matin

Fermé tous les lundis



Guy Hoffmann

Yves Létourneau

Andrée Lachapelle

*Au service de la communauté
dans les domaines de l'activité
sociale, culturelle
et économique.*



 Banque Canadienne Nationale

la banque qui a le souci de satisfaire sa clientèle

La Boutique Parc Avenue Enrg.

TISSUS TOUS GENRES
IMPORTATIONS

TEL.: 272-3907

5684 AVE DU PARC



La Brasserie **MOLSON** *Du Quebec Ltée*



Guy Hoffmann

Andrée Lachapelle

VOYEZ GRATUITEMENT

"LA DAME DE CHEZ MAXIM'S"

en prenant un abonnement de saison les mardi, mercredi, jeudi ou dimanche.

(sur présentation de votre coupon vous paierez \$11.00 au lieu de \$ 13.75).

Renseignements: 844-1793

29 octobre — 29 novembre

● **"LA CERISAIE"**

Un des chefs-d'oeuvre du grand dramaturge russe **Anton Tchekhov**, cette pièce est l'exemple type de son univers à la fois fort et attachant, sobre et nostalgique, et où le drame reste si merveilleusement humain.

3 décembre — 17 janvier

● **"TREIZE À TABLE"**

Marc-Gilbert Sauvageon nous propose ici une comédie sautillante, au dialogue spirituel, où les répliques, parfois cocasses, tombent dru et feront certainement bien rire notre public. La situation: ne pas être treize à table un soir de réveillon de Noël !

21 janvier — 28 février

● **"LA CÉLESTINE"**

Ecrite vers 1942 par **Fernando de Rojas**, "La Célestine" est considérée comme la source de la littérature espagnole et la mère de tout le théâtre moderne. Cette pièce, adaptée par **Paul Achard**, reste un chef-d'oeuvre par sa truculence, la richesse de son langage, l'audace et la force des situations dramatiques, la haute couleur des personnages et la philosophie qui s'exprime à tout moment par la bouche de ces derniers.

4 mars — 4 avril

Une création canadienne ou

● **"BLACK COMEDY"**

Cette merveilleuse comédie de **Peter Shaffer** fut commandée et créée par **Laurence Olivier** au Théâtre National de Londres. Le sujet: l'action se passe dans le noir alors que pour le public la scène reste éclairée. Vous ne pourrez vous empêcher de rire en voyant au grand jour une succession de situations scéniques qui se déroulent au fond dans l'obscurité.

8 avril — 16 mai

● **LE CAROSSE
DU SAINT-SACREMENT**

Une pièce de **Prosper Mérimée**, une soirée à l'enseigne de l'esprit, de la finesse et de l'humour, une comédie nuancée qui vous fera passer une soirée exquise.



Jacques Lorain
Janine Sutto
Jean-Louis Paris

Jean Ricard
José Barrio
Arlette Sanders

Louis Aubert
Jo-Ann Queyrel
Germaine Giroux



Andrée Lachapelle

LA DAME de CHEZ MAXIM'S

de GEORGES FEYDEAU

Mise en scène:

Guy HOFFMANN

Décors:

Robert PREVOST

Costumes:

François BARBEAU

Distribution

La même Crevette	Andrée LACHAPELLE
Petypon	Guy HOFFMANN
Madame Petypon	Janine SUTTO
Général Petypon	Yves LETOURNEAU
Clémentine	Marthe CHOQUETTE
Mongicourt	Robert RIVARD
La Duchesse de Valmonte	Germaine GIROUX
Le Duc	Victor DESY
Mme Vidauban	Arlette SANDERS
Etienne	Jacques LORAIN
L'Abbé	Jean-Louis PARIS
Corignon	Louis AUBERT
La Baronne	Lenie SCOFFIE
Mme Sauvarel	Monique CHENTRIER
Varlin	Louis DE SANTIS
Marollier	Serge BOSSAC
Le Balayeur	Jose BARRIO
Chamerot	Jean RICARD
Vidauban	Philippe REYNAL
Soubrettes {	Roseline HOFFMANN
{	Jo-Ann QUEYREL

Musique:

André GAGNON

Il y aura 2 entractes de 15 minutes

**theatre
marionnettes**

pour

enfants



3^{eme} saison

**Tous les
dimanches**

•
à 14.30 heures

**MARIONNETTES
LA BAGUE
MAGIQUE**

à 15.30 heures

**THÉÂTRE
FABY
en AFRIQUE**



Roseline Hoffmann

Victor Désy

Io-Ann Queyrel

Arlette Sanders

Jean Ricard

Jacques Lorain

Louis Aubert

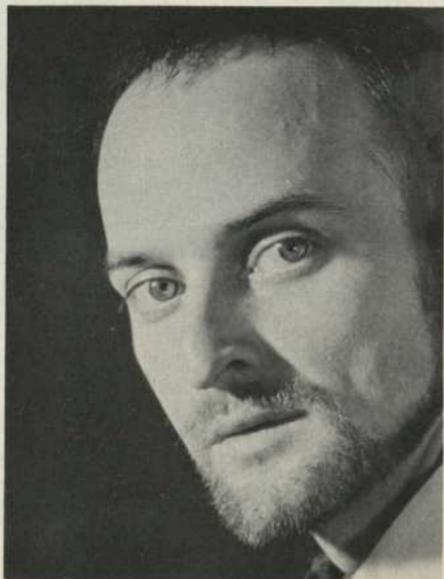
Germaine Giroux

Philippe Reynal

Marthe Choquette



Robert Prévost



François Barbeau

prochain spectacle

29 OCTOBRE au 29 NOVEMBRE

LA CÉRISAYE

d'Anton Tchekhov

Mise en scène:
André Cailloux

avec

Yvette Brind'Amour – Gilles Pelletier

Béatrice Picard – Gérard Poirier – Anne Pauzé

Jean Faubert – Andrée St-Laurent

Jean-Pierre Compain – Christine Olivier – Jean Leclerc

André Cailloux – Serge Turgeon

Décors
Guy Rajotte

Costumes
François Barbeau

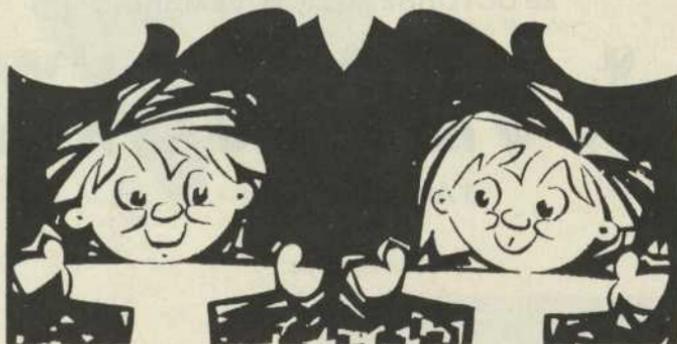
CUISINE FRANCAISE • LICENCE COMPLETE
RESTAURANT

Chez Son Père

M. François Bouyeux, prop.

DINER D'HOMMES D'AFFAIRES
A PARTIR DE 11 H 30
OUVERT JUSQU'À 2 H DU
MATIN
FERME LE DIMANCHE

TOUJOURS A LA
MEME ADRESSE:
907, boul. St-Laurent
TEL.: 861-5861



"Au Jardin de Grand-Père Cailloux"

Phonétique — Diction — Marionnettes — Expression corporelle
Cours spécialement étudiés pour développer la personnalité
des jeunes de 3 à 15 ans

André Cailloux

4252 Old-Orchard

HU 6-4341

SOYEZ HEUREUX!

Faites comme des milliers de personnes souffrant de rhumatismes
d'arthrite, de transpiration, du froid, etc.

Portez dès aujourd'hui la fameuse

SEMELLE CUIVRE ET ZINC

s'adaptant à toutes les chaussures

En vente chez tous les pharmaciens, cordonniers, pédicures, etc.

DISTRIBUTEURS: LES PROMOTIONS MTR ENRG

\$2.50
la paire C.P. 212, Station "K"
Montréal. 427. P.Q.





*Arlette Sanders
Marthe Choquette*

*Lénie Scoffié
Monique Chentrier*

*Germaine Giroux
Andrée Lachapelle*

Les robes ont été coupées et confectionnées par Michèle Nagy assistée par Odette Deval et Denise Corriveau.

Les costumes masculins par Mario Canale.

Font partie des Ateliers Mesdames Marguerite Salois, Mitzi Léveillé, Pauline Lussier, Mitzi Andrée Carré et Monsieur Henri Huet.

François Barbeau est assisté par Patricia Kieffer.

Les accessoires ont été réalisés par Wendell Dennis.

Les chapeaux féminins par: Julienne Aras. Les chapeaux masculins par Claire Dulude.

Les coiffures sont de Jean-Yves du Salon Jean-Yves Haute-Coiffure, assisté de Pierre, Gilles et Denis.

Habilleuses: Pauline Lussier. Thérèse Dupras.

Les décors ont été construits dans les Ateliers du Rideau Vert par Jacques Leblanc, assisté de Pierre Selva, Mario Darvo, Martin Leblanc. Brossés par Jean-Claude Olivier.

Chefs-électriciens: Georges Faniel - Gatien Payette - Jacques Fortin.

*Chef-machiniste: Louis Sarraillon.
Assistant: André Vandersteen.*

Trame sonore: Adrien Goddu - Claude Dufresne.

Régisseurs: Micheline Renald - Pierre Pagé.

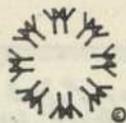
*Les pancartes et la page couverture sont une création de Gérald Zahnd.
Réalisées par Tom Yamamoto.*

Photos: Guy Dubois.



Service de Bar
À L'ENTRACTE

le rideau vert à terre des hommes 70



Nous sommes heureux d'annoncer à notre public que notre participation à Terre des Hommes Edition '70 fut une expérience des plus agréables dont nous garderons un excellent souvenir. "Fleur de Cactus" avait déjà connu chez nous un succès éclatant. Cette comédie a remporté cet été un triomphe extraordinaire.

Nous avons fait la connaissance d'un public nouveau qui nous a témoigné son enthousiasme par un abondant courrier. Plusieurs se sont abonnés à notre saison, nous tenons à les remercier de nous avoir accordé leur confiance.

À la Crêpe Bretonne



Un seul No de
téléphone pour
vos réservations

842-3481

Le rendez-vous
des gourmets
dans l'est:
808
St-Catherine
Dans l'ouest:
2080
de la Montagne



L'ALSACE
A MONTREAL

2100, rue de la Montagne



RESTAURANT
PROVENÇAL

1279, St-Hubert

*Choix unique pour le
"Petit point"*

Matériel pour tapis Scandinaves
exclusivité pour "CUM"

À la

*Tricoteuse
Inc.*

779 est, rue Rachel — 527-2451
291 boul. de la Concorde
Ville de Laval 667-2501

Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada,
le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec
et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal
pour leur générosité à notre égard.

Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre
canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)



Arlette Sanders
Louis Aubert
Robert Rivard
Jean-Louis Paris

Lénie Scoffié
Andrée Lachapelle
Victor Désy

José Barrio
Marthe Choquette
Germaine Giroux



ON PEUT COMPTER DESSUS!

Fondée au Québec il y a plus de 50 ans.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

VENTE DES BILLETS

Les guichets du Théâtre du Rideau Vert sont situés dans le Hall d'entrée du Théâtre à 4664 St-Denis.

Les billets sont en vente tous les jours de 10 h 00 du matin à 19 h 00.

Pour tous renseignements, téléphoner à 844-1793.



RÉSERVATIONS ET COMMANDES POSTALES

Pour réserver vos billets, téléphoner simplement au Théâtre du Rideau Vert à 844-1793. Vous avez trois jours pour venir chercher vos billets ou pour envoyer vos chèques ou mandats-postes.

Vos commandes postales doivent être adressées au Théâtre du Rideau Vert, 4664 St-Denis, Montréal 176.

Vos chèques et mandats-postes doivent être faits à l'ordre du Théâtre du Rideau Vert.



RETARDATAIRES

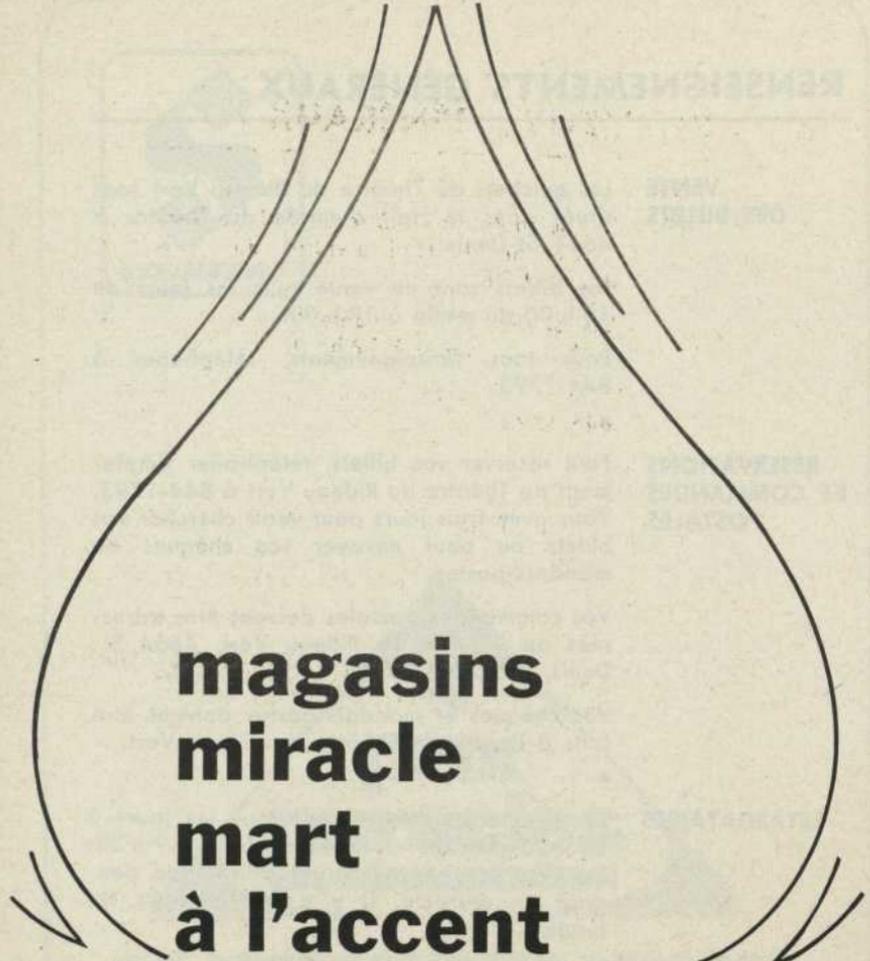
Les spectacles commencent tous les jours à 20 h 30 précises et le dimanche à 19 h 30. Les retardataires ne seront admis que pendant un entracte. Il y a relâche tous les lundis.



CERTIFICATS- CADEAUX

Un geste qui fait plaisir, un cadeau de bon goût qui sera apprécié par tous, offrez un certificat-cadeau du Théâtre du Rideau Vert.

Vos amis pourront les échanger en tout temps contre des billets au guichet du Théâtre du Rideau Vert.



**magasins
miracle
mart
à l'accent
québécois!**



MIRACLE MART

10 MAGASINS POUR VOUS BIEN SERVIR!

CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'hon. Juge André MONTPETIT, *président d'honneur*

Yvette Brind'Amour, *présidente*

Pierre Tisseyre, *vice-président*

Mercedes Palomino, *secrétaire-trésorière*

Directeurs:

Loïc Le Gouriadec, Paul Colbert

Conseiller Juridique:

Me Guy Gagnon, *avocat*

Contrôleur:

Gabriel Groulx, *C.A.*

Vérificateurs:

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Associés

DIRECTION

Yvette Brind'Amour, *directeur artistique*

Mercedes Palomino, *directeur administratif*

André Cailloux, *adjoint à la direction artistique*

François Barbeau, *adjoint à la direction artistique*

Marie-Thérèse Renaud, *secrétaire-comptable*

Francette Sornet, *secrétaire générale*

Andrée Lemyre

Louise Bélanger, *billets de saison*

Jacqueline Cailloux, *publicité Revue "THEATRE"*

Charles Brind'Amour, *archiviste*

S. Elharrar, *gérant*

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

4664 rue St-Denis, Montréal 176

● Réservations de billets: 844-1793

Bureaux administratifs: 355 rue Gilford — 845-0267

"théâtre"

revue du théâtre au Canada, est publiée par le Rideau Vert Inc.

Abonnement: \$3.00 par année

Impression: J.-N. Lespérance Enrg.
8890 rue St-Hubert — Tél.: 388-8504

747



B747
Montréal
Paris

une exclusivité

AIR FRANCE